



Jadual Pembacaan Khutbah Jumaat

Siri 9 / 2023

(September Tahun 2023)

تاریخ	تاجوق	ب
7 September 2023M/ 21 Safar 1445H	Beradab Dengan Kematian	1.
14 September 2023M/ 28 Safar 1445H	Serumpun Bak Serai, Sesusun Bak Sireh	2.
21 September 2023M/ 5 Rabi'ulawwal 1445H	Generasi Berilmu Tonggak Kecemerlangan Ummah	3.
29 September 2023M/ 13 Rabi'ulawwal 1445H	Rasulullah Suri Teladan Sepanjang Zaman <small>(Khutbah Sempena Sambutan Maulidur Rasul 1445H)</small>	4.
	خطبه کدوا	

دبياءعی:



زکة ڦولاو ڦینغ

درییتکن:



جابتني حال إحوال اکام اسلام ڦولاو ڦینغ



Jawatankuasa Panel Semakan Teks Khutbah Negeri Pulau Pinang

- 1. SS Dato' Seri Dr. Haji Wan Salim bin Wan Mohd Noor
(Pengerusi)**
Mufti Kerajaan Negeri Pulau Pinang
- 2. Y.Bhg Dato' Rosli bin Othman**
Ahli Jawatankuasa Fatwa Negeri Pulau Pinang
- 3. Prof. Madya Dr. Atikullah bin Abdullah**
Pensyarah, Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan,
Universiti Sains Malaysia
- 4. Ustaz Ahmad bin Hashim**
Ketua Pusat Pengajian Tahfiz Al-Quran,
Kolej Islam Teknologi Antarabangsa Pulau Pinang (KITAB)
- 5. Ustazah Rohayati binti Daud**
Mantan Penyelaras Program Intervensi Kaunseling,
Universiti Sains Malaysia
- 6. Ustaz Mohd Salmi bin Shaimi**
Ahli Jawatankuasa Fatwa Negeri Pulau Pinang
- 7. Ustaz Subki bin Mohamed**
Mantan Pensyarah, IPG Kampus Tuanku Bainun
- 8. Ustaz Mohd Hanif bin Omar @ Wahab
(Setiausaha)**
Ketua Penolong Pengarah, Bahagian Dakwah
Jabatan Hal Ehwal Agama Islam Pulau Pinang (JHEAIPP)





Rasulullah Suri Teladan Sepanjang Zaman

(تيك س خطبة سقنا سمبون مولد الرسول 1445 هـ)
29 September 2023M / 13 Rabi'ulawwal 1445H

الحمدُ للهِ الَّذِي جَمَعَنَا عَلَى حُبِّ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، وَعَلَى حُبِّ مَا يُحِبُّ سَيِّدُنَا مُحَمَّدٌ،
وَمَنْ أَحَبَّ صِرَاطَ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَصْحَابِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ،
وَعَلَى أَزْوَاجِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى أَنْصَارِ سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا.

أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، إِتَّقُوا اللَّهَ، أُوصِيْكُمْ وَنَفْسِي بِخَيْرِ وَصِيَّةٍ عَلَّمَنَا سَيِّدُنَا مُحَمَّدٌ
تَقْوَى اللَّهُ الْأَحَدِ الصَّمَدِ. فَهِيَ طَرِيقُ الْجَنَّةِ الْمُؤْكَدِ، فَقَدْ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى:
يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمْ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.

MUSLIMIN RAHIMAKUMULLAH,

Saya berpesan kepada diri saya sendiri dan menyeru sidang Jumaat yang dikasihi sekalian, marilah sama-sama kita meningkatkan ketakwaan kepada Allah سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى dengan bersungguh-sungguh melaksanakan segala perintah-Nya dan meninggalkan segala larangan-Nya. Mudah-mudahan kehidupan ini mendapat keberkatan di dunia dan di akhirat.



Marilah kita tumpukan perhatian kepada khutbah yang akan disampaikan. Cukuplah-cukuplah kita dengan perbuatan-perbuatan yang boleh merosakkan ganjaran pahala Jumaat kita. Usah bercakap-cakap dan simpanlah telefon bimbit untuk seketika serta tidak menggerakkan tabung kutipan Jumaat. Semoga khutbah yang disampaikan dapat diambil panduan dan pesanannya. Mimbar Jumaat pada hari ini akan membicarakan khutbah sempena Sambutan Maulidur Rasul.

SIDANG JEMAAH YANG DIRAHMATI ALLAH,

Firman Allah سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى pada ayat 107-108 surah Al-Anbiyak:

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾ قُلْ إِنَّمَا يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَهُلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾

Maksudnya: “*Dan tidaklah Kami mengutus kamu (wahai Muhammad) melainkan menjadi rahmat bagi seluruh alam. Katakanlah, sesungguhnya yang diwahyukan (mengenai ketuhanan ialah) bahwasanya Tuhanmu adalah Tuhan yang Maha Esa, maka adakah kamu mahu berserah diri (kepada-Nya)?*”

Rabi’ul Awwal tiba lagi. Umat Islam seluruh dunia menyebut-nyebut tentang kelahiran bayi bertuah di Kota Mekah pada tahun gajah oleh ibunya Aminah yang diberi nama Muhammad bin Abdullah. Kelahirannya adalah pilihan Allah سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى sebagai nabi akhir zaman untuk membawa cahaya



iman ketika kegelapan jahiliah, menggantikan penindasan nafsu serakah kepada keadilan Islam.

Kehebatan Nabi Muhammad ﷺ bukan sahaja diiktiraf oleh para sahabat malah turut diakui oleh musuh Islam. Sebagaimana ungkapan kata-kata daripada Urwah bin As Saqafi yang ditugaskan untuk berunding dengan Nabi ﷺ dalam peristiwa Perjanjian Hudaibiyyah:

“Demi Allah! Aku pernah menemui raja-raja Rom, Parsi dan Habsyah. Demi Allah! Aku tidak pernah melihat raja itu disanjung dengan membesarkan seperti para sahabat Nabi melakukannya kepada Baginda. Demi Allah! Jika Baginda mengeluarkan kahaknya nescaya ia akan jatuh ke atas tangan salah seorang daripada mereka lalu disapukan di kulit dan mukanya. Apabila Baginda menyuruh sesuatu maka mereka akan berlumba-lumba untuk menunaikan suruhannya. Apabila baginda berwuduk, mereka seperti mahu berperang kerana berebut-rebut untuk mengambil air wuduknya. Kalau baginda bercakap maka semuanya diam dan jika mereka bercakap akan direndahkan suara kerana amat menghormatinya. Mereka tidak merenung tajam kepadanya kerana amat menghormati-Nya. Baginda telah mengemukakan suatu rancangan yang baik untuk kamu wahai pemimpin Quraisy, maka terimalah.”

Begini juga kehebatan para sahabat Nabi bermati-matian mempertahankan Baginda dan Islam sebagaimana diungkapkan oleh Panglima Maharaja Rom bahawa kerajaan Rom pasti jatuh di tangan tentera Islam. Tentera yang bukanlah manusia sebarang namun mereka lahir ahli



ibadah yang tekun beribadah pada malam hari, tangkas seperti singa di medan perang di siang hari. Mereka berpuasa, tidak pernah meminum arak, tidak berzina malah andai kata anak pemimpin mereka sendiri yang mencuri nescaya dipotong tangannya. Setiap tentera Islam berlumba-lumba mati syahid, sebelum saudaranya yang lain.

SIDANG JUMAAT YANG DIBERKATI ALLAH,

Firman Allah pada ayat 21 surah Al-Ahzab:

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُشْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ
وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٦﴾

Maksudnya: “Sesungguhnya telah ada pada (diri) Rasulullah itu contoh teladan yang terbaik (iaitu) bagi orang yang sentiasa mengharap (keredaan) Allah dan (balasan baik) hari akhirat dan banyak menyebut serta mengingati Allah (dalam masa susah dan senang).”

Maka sempena kedatangan bulan Maulidur Rasul ini, kita gandakan usaha dalam menonjolkan kehebatan Nabi Muhammad ﷺ. Tanamkan dalam diri umat Islam, bahawa inilah contoh teladan yang sebenar untuk diikuti terutamanya ketika semakin ramai umat Islam sendiri tidak lagi mengenal Nabi sebagai manusia hebat dan contoh terbaik.

SIDANG JEMAAH YANG DIMULIAKAN ALLAH,



Kita sering menyebut bagaimana dahsyatnya zaman jahiliah, di mana nafsu serakah menjadi ikutan sehingga anak perempuan ditanam hidup-hidup disamping seribu macam penindasan dan kesesatan yang lain. Pernahkah kita renungi keadaan jahiliah moden hari ini? Ubat mujarab iaitu Al-Quran ada di depan mata tetapi racun yang diguna pakai. Pelbagai penyakit sosial merebak dan membarah.

Ingatlah amaran Nabi ﷺ melalui sebuah hadis yang diriwayatkan oleh Imam Muslim daripada Abu Said Al-Khudri رضي الله عنه :

لَتَتَّبِعُنَّ سُنَّةَ مَنْ قَبْلَكُمْ شِبْرًا بِشْبِرٍ وَذِرَاعًا بِذِرَاعٍ حَتَّىٰ لَوْ سَلَكُوا جُحْرَ ضَبٌّ
لَسَلَكْتُمُوهُ، قُلْنَا: "يَا رَسُولَ اللَّهِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ" قَالَ: فَمَنْ؟

Maksudnya: “Kamu akan mengikuti jejak langkah umat sebelum kamu sejengkal demi sejengkal, sehasta demi sehasta sehingga jika mereka memasuki lubang dhab sekalipun, nescaya kamu pun akan turut mengikuti mereka. Para sahabat bertanya: Ya Rasulullah! Adakah mereka itu golongan yahudi dan nasrani? Nabi bersabda: Siapa lagi (kalau tidak mereka)?”

SIDANG JUMAAT YANG DIRAHMATI ALLAH,

Lihatlah pula cara pemakaian umat Islam akhir-akhir ini. Tanpa segan silu, paparan media sisoal kita sebahagiannya dihiasi wanita-wanita yang mendedahkan aurat, dengan aksi menghairahkan atas nama promosi perniagaan, yang lelaki berpenampilan perempuan dan sebaliknya. Rasa malu hilang sehingga ada yang seolah-olah bertelanjang dengan memakai



pakaian nipis dan singkat, bertudung tetapi kurang sempurna. Seperti menjadi kebiasaan lelaki pula memakai gelang, rantai leher, subang telinga dan pelbagai macam cara jahiliah, yang dianggap moden dan bergaya.

Begitu hebatnya godaan syaitan dan jarum Yahudi, yang menyerang cara pemakaian umat Islam. Inilah antara kesan dahsyat bila umat Islam tidak menjadikan Nabi ﷺ sebagai contoh teladan sebaliknya figura melalaikan dijadikan idola.

SIDANG JEMAAH YANG DIMULIAKAN,

Seluruh rakyat Malaysia menyambut Maulidur Rasul pada 12 Rabiul Awwal. Ia bukan sekadar hari cuti umum untuk berehat semata-mata, namun wajar bagi kita memperuntukkan masa menghayati sifat dan keperibadian unggul Rasulullah ﷺ yang kita cintai.

Tema sambutan yang dipilih iaitu “**Perpaduan Teras Malaysia Madani**” sewajarnya menjadi pegangan sebagai manifestasi dari intipati ajaran Rasulullah yang sangat penting kepada kita umat Islam, termasuk juga masyarakat berbilang agama dan kaum di Malaysia khususnya Pulau Mutiara tercinta ini.

Melalui Al-Quran dan kalam Nabi ﷺ, sirah telah merakamkan perihal Baginda yang diutuskan ke dalam sebuah masyarakat yang berada dalam kebejatan sosial, runtuh nilai dan akhlak seperti yang telah khatib gambarkan di awal tadi.



Namun lahirnya Nabi ﷺ dengan membawa risalah Islam, perlahan-lahan mengubah masyarakat secara keseluruhan. Rasulullah bukan sahaja telah mengejutkan masyarakat jahiliah dari Iena namun berjaya melahirkan ummah yang cemerlang melangkaui generasi sekalipun setelah kewafatan Baginda. Inilah misi yang dibawa Rasulullah ke dunia iaitu sebagai pembawa rahmat ke sekelian alam. Allah سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى mengingatkan dalam surah Al-Aa'raf, ayat 156:

وَأَكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُنَا إِلَيْكَ قَالَ عَذَابٍ أُصِيبُ بِهِ مَنْ
أَشَاءَ وَرَحْمَتِي وَسَعَثْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَقَوَّنَ وَيُؤْتُونَ الْزَّكُوةَ وَالَّذِينَ هُمْ
بِإِيمَانِنَا يُؤْمِنُونَ ١٥٦

Maksudnya: “Dan tetapkanlah untuk kami kebaikan di dunia dan di akhirat. Sesungguhnya kami kembali (bertaubat) kepada-Mu. Allah berfirman: seksaan akan Aku timpakan kepada sesiapa yang Aku kehendaki dan Rahmat-Ku meliputi segala sesuatu. Maka akan Aku tetapkan Rahmat-Ku bagi orang yang bertakwa, yang menunaikan zakat serta orang yang beriman dengan ayat-ayat Kami.”

Dalam konteks ayat ini, orang-orang yang mendapat Rahmat-Nya ini adalah orang yang mengikuti jejak Rasulullah ﷺ dalam keimannya, tata kelaku dan akhlaknya. Bagaimana pula diri kita? Ayuh kita teruskan kelangsungan misi Rasulullah yang mulia ini.



SIDANG MUSLIMIN YANG DIMULIAKAN,

Untuk akhirnya, suka khatib mengajak seluruh jemaah untuk menghayati intipati dan saranan dari khutbah pada minggu ini:

Pertama: Zahirkan kecintaan kita kepada Baginda Nabi ﷺ seperti para sahabat. Hayati sirah Nabi, teladani keperibadian dan setiap sunnah selain memperbanyakkan selawat ke atas Baginda.

Kedua: Gandakan usaha dalam menonjolkan kehebatan nabi Muhammad ﷺ sebagai contoh teladan yang sebenar untuk diikuti.

Ketiga: Umat Islam perlu sedar bahawa usaha mengukuhkan perpaduan perlu merentasi tembok pelbagai bangsa dan warna kulit, aliran pemikir dan ideologi politik kepartian.

Keempat: Umat Islam perlu bersatu atas nama akidah yang satu serta kukuhkan jatidiri sebagai mukmin sejati melalui akhlak terpuji yang telah dipamerkan oleh Baginda Nabi ﷺ.

Firman Allah سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى dalam surah Yunus ayat 58:

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَإِذَا لَكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

Maksudnya: “Katakanlah (wahai Muhammad), “Kedatangan Al-Quran itu adalah semata-mata dengan limpah kurnia Allah dan kasih sayang-Nya. Maka dengan isi kandungan Al-Quran itulah hendaknya mereka bersukacita (bukan dengan yang lainnya) kerana ia lebih baik daripada apa-apa yang



dihimpunkan oleh mereka (daripada segala benda dan perkara yang tidak kekal). ”

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ فِي الْقُرْآنِ الْعَظِيمِ، وَنَفَعَنِي وَأَيَّا كُمْ بِهَدْيٍ سَيِّدُ الْمُرْسَلِينَ، أَقُولُ مَا سَمِعْتُمْ، وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ لِي وَلَكُمْ، وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ، فَاسْتَغْفِرُوهُ، إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.





Khutbah Kedua Bulan September

2023M/ 1445H

الحمدُ لِلَّهِ عَلَى الْإِيمَانِ وَإِحْسَانِهِ، وَالشُّكْرُ لَهُ عَلَى تَوْفِيقِهِ وَامْتِنَانِهِ،
وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ تَعْظِيْمًا لِشَانِهِ،
وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ دَاعِيًّا إِلَى رِضْوَانِهِ.
صَلَّى اللَّهُ وَسَلَّمَ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَاحِبِهِ، عَدَّدَ حَلْقَهُ وَرَضَّا نَفْسِهِ،
وَزِنَةَ عَرْشِهِ وَمِدَادَ كَلِمَاتِهِ.
أَمَّا بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ، اتَّقُوا اللَّهَ تَعَالَى رَبَّكُمْ حَقَّ تُقَاتِهِ، وَاعْمَلُوا بِطَاعَاتِهِ وَمَرْضَاتِهِ،
ثُمَّ اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى أَمْرَكُمْ بِأَمْرٍ بَدَأَ فِيهِ بِنَفْسِهِ؛ فَقَالَ عَلِيِّمًا حَكِيمًا:
إِنَّ اللَّهَ وَمَلَكِتَهُ، يُصَلِّوْنَ عَلَى الْئَنْبِيِّ يَأْيَاهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلَوْا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ٦٥

[الأحزاب: 56]

اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَى عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ مُحَمَّدِ النَّبِيِّ الرَّاشِدِ الْمُنِيرِ،
وَارْضِ اللَّهُمَّ عَنْ آلِهِ وَصَحَابَتِهِ أَجْمَعِينَ، وَعَنِ التَّابِعِينَ، وَمَنْ تَبِعَهُمْ إِلَيْهِ احْسَانٌ إِلَى
يَوْمِ الدِّينِ، وَعَنَّا مَعْهُمْ بِعَفْوِكَ وَكَرِمِكَ وَإِحْسَانِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ،
اللَّهُمَّ آمِنَا فِي أَوْطَانِنَا، وَأَصْلِحْ وَاحْفَظْ أَئِمَّتَنَا وَعُلَمَاءَنَا وَوُزَراءَنَا وَوُلَاءَنَا مُؤْرِنَا.

اللَّهُمَّ وَفُقِّهْمِ لِمَا فِيهِ عِزُّ دِينِكَ وَنَصْرُ شَرِيعَتِكَ، اللَّهُمَّ اجْعَلْهُمْ هُدَاةً مُهْتَدِينَ
صَالِحِينَ مُصْلِحِينَ وَأَشْمَلِ اللَّهُمَّ بِعِنَايَتِكَ وَتَوْفِيقِكَ عَلَى صَاحِبِ الْجَلَالَةِ،



Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang di-Pertuan Agong, Al-Sultan Abdullah Ri'ayatuddin Al-Mustafa Billah Shah Ibni Almarhum Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'in Billah dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong, Tunku Azizah Aminah Maimunah Iskandariah Binti Almarhum Al-Mutawakkil Alallah Sultan Iskandar Al-Haj;

وَكَذِلِكَ صَاحِبُ الْفَخَامَةُ،

Tuan Yang Terutama, Tun Dato' Seri Utama Ahmad Fuzi Bin Haji Abdul Razak, Yang di-Pertua Negeri Pulau Pinang.

اللَّهُمَّ ادْفِعْ عَنَّا الْبَلَاءَ وَالْوَبَاءَ وَالْغَلَاءَ وَالرِّيَاءَ، وَالرِّبَا وَالزَّلَازِلَ وَالْمِحْنَ وَسُوءَ
الْفِتْنَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ عَنْ بَلْدِنَا هَذَا خَاصَّةً، وَعَنْ سَائِرِ بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ عَامَّةً
يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

Ya Allah! Dengan sifat-Mu yang Maha Pemurah dan Maha Mendengar, jadikanlah kami dan keturunan kami orang-orang yang istiqamah mendirikan solat secara berjemaah serta mengeluarkan zakat dan melaksanakan waqaf melalui agensi milik penuh Majlis Agama Islam Negeri Pulau Pinang (MAINPP) iaitu Zakat Pulau Pinang (ZPP) dan Wakaf Pulau Pinang (WPP).

Ya Allah! Berilah petunjuk-Mu kepada kami dan pemimpin-pemimpin kami untuk memberikan khidmat bakti yang terbaik kepada agama, bangsa dan negara. Ya Allah! Kuatkan iman kami agar dapat menghindari perbuatan khianat, salah guna kuasa dan harta, memberi atau menerima rasuah dan segala perbuatan durjana yang merosakkan kepentingan agama, masyarakat dan negara.



رَبَّنَا آتَنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

عِبَادَ اللَّهِ! إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَا عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعْظِمُ لَعْلَكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٦﴾ فَادْكُرُوا اللَّهَ الْجَلِيلَ يَذْكُرُكُمْ، وَاسْكُرُوهُ عَلَى نِعَمِهِ يَزِدُّكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٧﴾

